



Reunión de los Estados Partes

Distr. general
9 de abril de 2021
Español
Original: inglés

31ª Reunión

Nueva York, 21 a 25 de junio de 2021

Tema 11 del programa provisional*

**Examen de cuestiones administrativas y presupuestarias
relativas al Tribunal Internacional del Derecho del Mar**

Proyecto de enmiendas a la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal Internacional del Derecho del Mar

I. Introducción

1. El 9 de diciembre de 2020, la 30ª Reunión de los Estados Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar aprobó las enmiendas a la Reglamentación Financiera Detallada presentadas por el Tribunal Internacional del Derecho del Mar, con efecto a partir del 1 de enero de 2021¹. Las enmiendas fueron necesarias para aplicar las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS), cuya adopción por las Naciones Unidas fue aprobada por la Asamblea General en su resolución [60/283](#). Cabe recordar que el Tribunal, en su proyecto de propuesta presupuestaria para el ejercicio económico 2019-2020, presentado a la 28ª Reunión de los Estados Partes, había informado a la Reunión de su intención de adaptarse a esas nuevas normas y comenzar la aplicación de las IPSAS en el ejercicio 2019-2020, con miras a la preparación de los primeros estados financieros conformes a las IPSAS a finales del ejercicio 2021-2022 (véase [SPLOS/2018/WP.1](#), párr. 91).

2. La adopción de las IPSAS requiere, además de la enmienda al Reglamento Financiero del Tribunal, la modificación de algunas reglas de la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal².

3. El proyecto de enmiendas a la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal se basa en las enmiendas realizadas por las Naciones Unidas a su

* [SPLOS/31/L.1](#).

¹ Véanse [SPLOS/30/6](#) y [SPLOS/30/16](#).

² El proyecto de Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal ([SPLOS/2004/WP.2](#)) se presentó a la 14ª Reunión de los Estados Partes de conformidad con el párrafo 10.1 a) del Reglamento Financiero del Tribunal. El 15 de junio de 2004 la Reunión tomó nota de la Reglamentación Financiera Detallada que le había presentado el Secretario. De conformidad con la regla 114.1, la Reglamentación Financiera Detallada entró en vigor el 1 de enero de 2005. Para más información, véase [SPLOS/120](#).



Reglamentación Financiera Detallada ([A/67/345](#), anexo II). Se ha prestado la debida atención a los requisitos específicos del Tribunal. El anexo sigue el formato utilizado en el documento [A/67/345](#) y contiene la nueva regla propuesta (primera columna), la regla existente (segunda columna) y explicaciones de los cambios propuestos (tercera columna). Las enmiendas propuestas se clasifican según las mismas categorías utilizadas para las enmiendas al Reglamento Financiero del Tribunal (véase [SPLOS/30/6](#)).

4. De conformidad con la regla 114.2 b) de la Reglamentación Financiera Detallada, la Reglamentación podrá ser enmendada por el Tribunal, basándose en una propuesta presentada por el Secretario, si está convencido de que esa enmienda contribuye a la observancia de los principios de la administración financiera efectiva y económica. Asimismo, conforme a la regla 114.2 c) de la Reglamentación Financiera Detallada, toda enmienda introducida por el Tribunal se aplicará a título provisional hasta que la Reunión de los Estados Partes decida hacerla suya. El proyecto de enmiendas a la Reglamentación Financiera Detallada que figura en el anexo del presente documento fue aprobado por el Tribunal el 7 de octubre de 2020 y se ha aplicado provisionalmente desde el 1 de enero de 2021. Se presenta a la 31ª Reunión de los Estados Partes para que lo examine y lo haga suyo.

II. Medidas que ha de adoptar la Reunión de los Estados Partes

5. Se invita a la Reunión de los Estados Partes a que examine y haga suyo el proyecto de enmiendas a la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal, que se lleva aplicando de manera provisional desde el 1 de enero de 2021. La Reglamentación enmendada se aplicaría al ejercicio económico de 2021 y a los ejercicios económicos posteriores.

Anexo

Proyecto de enmiendas a la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal Internacional del Derecho del Mar

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
Ámbito de aplicación, autoridad y responsabilidad	Ámbito de aplicación, autoridad y responsabilidad	Sin cambios.
Regla 101.1. Ámbito de aplicación y autoridad La Reglamentación Financiera Detallada ha sido promulgada por el Secretario de conformidad con las disposiciones del Reglamento Financiero aprobado por la Reunión de los Estados Partes. Regirá todas las actividades de gestión financiera del Tribunal, salvo aquellas para las cuales la Reunión de los Estados Partes dicte explícitamente otras disposiciones o que sean expresamente exceptuadas por el Secretario. El Secretario podrá delegar, mediante una instrucción administrativa, la autoridad relativa a aspectos determinados del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada. En esas instrucciones administrativas se determinará si el funcionario en quien se ha delegado la autoridad podrá, a su vez, asignar algunos aspectos de esa autoridad a otros funcionarios. En la aplicación del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada, los funcionarios se guiarán por los principios de una gestión financiera eficaz y de economía.	Regla 101.1. Ámbito de aplicación y autoridad La Reglamentación Financiera Detallada ha sido promulgada por el Secretario de conformidad con las disposiciones del Reglamento Financiero aprobado por la Reunión de los Estados Partes. Regirá todas las actividades de gestión financiera del Tribunal, salvo aquellas para las cuales la Reunión de los Estados Partes dicte explícitamente otras disposiciones o que sean expresamente exceptuadas por el Secretario. El Secretario podrá delegar, mediante una instrucción administrativa, la autoridad relativa a aspectos determinados del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada. En esas instrucciones administrativas se determinará si el oficial en quien se ha delegado la autoridad podrá, a su vez, asignar algunos aspectos de esa autoridad a otros funcionarios. En la aplicación del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada, los funcionarios se guiarán por los principios de una gestión financiera eficaz y de economía.	Sin cambios.
Regla 101.2. Responsabilidad Todos los funcionarios del Tribunal deberán observar el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada y las instrucciones administrativas expedidas en aplicación de ese Reglamento Financiero y esa Reglamentación Financiera Detallada. Todo funcionario que contravenga el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada o las instrucciones administrativas pertinentes podrá ser tenido por responsable de las consecuencias de esa contravención.	Regla 101.2. Responsabilidad Todos los funcionarios del Tribunal deberán observar el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada y las instrucciones administrativas expedidas en aplicación de ese Reglamento Financiero y esa Reglamentación Financiera Detallada. Todo funcionario que contravenga el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada o las instrucciones administrativas pertinentes podrá ser tenido por responsable de las consecuencias de esa contravención.	Sin cambios.
Regla 103.1. Preparación del proyecto de presupuesto a) El Secretario decidirá sobre el contenido y la asignación de recursos del proyecto de presupuesto que se ha de presentar a la Comisión de Presupuesto y Finanzas; b) Los jefes de las dependencias orgánicas prepararán propuestas presupuestarias correspondientes al ejercicio presupuestario siguiente en las fechas y con los pormenores que el Secretario prescriba y de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.	Regla 103.1. Preparación del proyecto de presupuesto a) El Secretario decidirá sobre el contenido y la asignación de recursos del proyecto de presupuesto que se ha de presentar al Comité de Presupuesto y Finanzas; b) Los jefes de las dependencias orgánicas prepararán propuestas para el presupuesto correspondiente al ejercicio económico siguiente en las fechas y con los pormenores que el Secretario prescriba y de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.	Sustitución de “ejercicio económico” por “ejercicio presupuestario”.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 103.2. Contenido del proyecto de presupuesto</p> <p>El proyecto de presupuesto contendrá:</p> <p>a) Un estado detallado de los recursos que han de asignarse dividido en partes, secciones y, cuando proceda, apoyo a los programas; para fines comparativos, los gastos del ejercicio presupuestario anterior y las consignaciones revisadas para el ejercicio presupuestario en curso se indicarán junto a las estimaciones de recursos para el ejercicio presupuestario siguiente;</p> <p>b) Un estado de los ingresos estimados, incluidos los ingresos netos de conformidad con el párrafo 5.4; en la información sobre las actividades que producen ingresos se indicarán los ingresos y gastos brutos estimados por actividad y también el crédito a la sección de ingresos del presupuesto que corresponda a los ingresos netos de cada una de esas actividades.</p> <p>Regla 103.3. Publicación del presupuesto aprobado</p> <p>El Secretario dispondrá la publicación del presupuesto aprobado por la Reunión de los Estados Partes.</p> <p>Regla 103.4. Propuestas revisadas y suplementarias para el presupuesto</p> <p>Podrán presentarse propuestas presupuestarias revisadas y suplementarias en los siguientes casos:</p> <p>a) Cuando, en interés de la administración de la justicia, se requiera su urgente aprobación;</p> <p>b) Cuando abarquen actividades que el Secretario considere de suma urgencia y que no se hayan podido prever cuando se prepararon las propuestas presupuestarias iniciales;</p> <p>c) Con relación a decisiones adoptadas por la Reunión de los Estados Partes;</p> <p>d) Cuando se refieran a actividades respecto de las cuales se haya indicado en propuestas presupuestarias anteriores que se presentarían estimaciones con posterioridad;</p> <p>e) Cuando entrañen cambios en los gastos relacionados con la inflación y las fluctuaciones monetarias.</p> <p>Regla 103.5. Preparación de propuestas presupuestarias revisadas y suplementarias</p> <p>a) Los jefes de las dependencias orgánicas prepararán propuestas presupuestarias revisadas y suplementarias con los pormenores y en los plazos que el Secretario prescriba;</p> <p>b) El Secretario, con la aprobación del Tribunal, o del Presidente si el Tribunal no está sesionando, decidirá sobre el contenido y la asignación de recursos de todas las propuestas presupuestarias revisadas y suplementarias que se han de presentar a la Reunión de los Estados Partes.</p>	<p>Regla 103.2. Contenido del proyecto de presupuesto</p> <p>El proyecto de presupuesto contendrá:</p> <p>a) Un estado detallado de los recursos que han de asignarse dividido en títulos, secciones y, cuando proceda, apoyo a los programas; para fines comparativos, los gastos del ejercicio económico anterior y las consignaciones revisadas para el ejercicio económico en curso se indicarán junto a las estimaciones de recursos para el ejercicio económico siguiente;</p> <p>b) Un estado de los ingresos estimados, incluidos los ingresos clasificados como ingresos diversos de conformidad con el párrafo 7.1; en la información sobre las actividades que producen ingresos se indicarán los ingresos y gastos brutos estimados por actividad y también el crédito a la sección de ingresos del presupuesto que corresponda a los ingresos netos de cada una de esas actividades.</p> <p>Regla 103.3. Publicación del presupuesto aprobado</p> <p>El Secretario dispondrá la publicación del presupuesto aprobado por la Reunión de los Estados partes.</p> <p>Regla 103.4. Necesidades presupuestarias revisadas y suplementarias</p> <p>Podrán presentarse propuestas revisadas y suplementarias para el presupuesto en los siguientes casos:</p> <p>a) Cuando, en interés de la administración de la justicia, se requiera su urgente aprobación;</p> <p>b) Cuando abarquen actividades que el Secretario considere de suma urgencia y que no se hayan podido prever cuando se prepararon las propuestas iniciales para el presupuesto;</p> <p>c) Con relación a decisiones adoptadas por la Reunión de los Estados Partes;</p> <p>d) Cuando se refieran a actividades respecto de las cuales se haya indicado en propuestas anteriores para el presupuesto que se presentarían estimaciones con posterioridad;</p> <p>e) Cuando entrañen cambios en los gastos relacionados con la inflación y las fluctuaciones monetarias.</p> <p>Regla 103.5. Preparación de propuestas revisadas y suplementarias para el presupuesto</p> <p>a) Los jefes de las dependencias orgánicas prepararán propuestas revisadas y suplementarias para el presupuesto con los pormenores y en los plazos que el Secretario prescriba;</p> <p>b) El Secretario, con la aprobación del Tribunal, o del Presidente si el Tribunal no está sesionando, decidirá sobre el contenido y la asignación de recursos de todas las propuestas presupuestarias revisadas y suplementarias que se han de presentar a la Reunión de los Estados partes.</p>	<p>Sustitución de “ejercicio económico” por “ejercicio presupuestario”; reclasificación de los ingresos diversos.</p> <p>Sin cambios.</p> <p>Sin cambios.</p> <p>Sin cambios.</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 103.6. Compromisos de gastos para ejercicios presupuestarios futuros</p> <p>El Secretario informará de los compromisos de gastos con cargo a recursos previstos para ejercicios presupuestarios futuros en una nota a los estados financieros de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS). Esos compromisos constituirán las partidas de cargo prioritarias con respecto a las consignaciones correspondientes, una vez que sean aprobadas por la Reunión de los Estados Partes.</p>	<p>Regla 103.6. Contabilización de compromisos con cargo a ejercicios económicos futuros</p> <p>El Secretario contabilizará todos los compromisos correspondientes a ejercicios económicos futuros (regla 111.7), que constituirán las partidas de cargo prioritarias con respecto a las consignaciones correspondientes, una vez que sean aprobadas por la Reunión de los Estados Partes.</p>	<p>Cambio en el título de la regla; sustitución de “ejercicio económico” por “ejercicio presupuestario”. Los compromisos para ejercicios futuros ya no se consignarán en las cuentas, sino que se informará sobre ellos en una nota añadida a los estados financieros.</p>
<p>Regla 104.1. Autorización para gastar consignaciones</p> <p>La autorización del Secretario para gastar consignaciones presupuestarias podrá consistir en los siguientes elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Una habilitación de créditos u otra autorización para contraer compromisos o gastar fondos durante un período determinado o con un propósito determinado; o b) Una autorización para emplear personal o consultores. 	<p>Regla 104.1. Autorización para gastar consignaciones</p> <p>La autorización del Secretario para gastar consignaciones del presupuesto podrá consistir en:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Una nota de habilitación de fondos u otra autorización para comprometer fondos durante un período determinado o un propósito determinado; y/o b) Una autorización para emplear personal o consultores. 	<p>IPSAS: compromiso.</p>
<p>Regla 104.2. Aviso de asignación</p> <p>El Secretario enviará por lo menos anualmente a cada dependencia orgánica del Tribunal un aviso detallado de asignación para los objetos de gasto de los cuales es responsable.</p>	<p>Regla 104.2. Notificación de la habilitación de créditos</p> <p>El Secretario enviará por lo menos anualmente a cada dependencia orgánica del Tribunal una notificación detallada de la habilitación de créditos para los objetos de gastos de los cuales es responsable.</p>	<p>Sin cambios.</p>
<p>Regla 104.3. Redistribución entre dependencias orgánicas</p> <p>El Secretario podrá redistribuir recursos entre las distintas dependencias orgánicas y los distintos objetos de gasto, siempre y cuando esas redistribuciones no excedan del monto de las consignaciones totales aprobadas por la Reunión de los Estados Partes para cada sección de consignaciones.</p>	<p>Regla 104.3. Redistribución entre dependencias orgánicas</p> <p>El Secretario podrá redistribuir recursos entre las distintas dependencias orgánicas y los distintos objetos de gastos, siempre y cuando esas redistribuciones no excedan del monto de las consignaciones totales aprobadas por la Reunión de los Estados Partes para cada sección de consignaciones.</p>	<p>Sin cambios.</p>
<p>Regla 105.1. Plazo para la aplicación del párrafo 5.5</p> <p>El Secretario deberá cumplir con lo establecido en el párrafo 5.5 en el plazo de los 30 días siguientes a la fecha en que la Reunión de los Estados Partes haya aprobado el presupuesto y fijado el importe del Fondo de Operaciones.</p>	<p>Regla 105.1. Plazo para la aplicación del párrafo 5.4</p> <p>El Secretario deberá cumplir con lo establecido en el párrafo 5.4 dentro de los 30 días siguientes a la fecha en que la Reunión de los Estados Partes haya aprobado el presupuesto y fijado el importe del Fondo de Operaciones.</p>	<p>Cambio en el número del párrafo al que se hace referencia.</p>
<p>Regla 105.2. Tipo de cambio aplicable a las cuotas pagadas en dólares de los Estados Unidos</p> <p>El equivalente en euros de las cuotas pagadas en dólares de los Estados Unidos se calculará al tipo de cambio más favorable (por lo común, el tipo comprador del mercado) de que disponga el Tribunal en la fecha de pago.</p>	<p>Regla 105.2. Tipo de cambio aplicable a las cuotas pagadas en dólares de los Estados Unidos</p> <p>El equivalente en euros de las cuotas pagadas en dólares de los Estados Unidos se calculará al tipo de cambio (por lo común el tipo comprador del mercado) de que disponga el Tribunal en la fecha de pago.</p>	<p>Sin cambios.</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 106.1. Anticipos del Fondo de Operaciones</p> <p>a) Solo podrán tomarse anticipos del Fondo de Operaciones para los fines y en las condiciones que haya prescrito la Reunión de los Estados Partes y únicamente con la aprobación del Secretario;</p> <p>b) Excepto cuando se hayan de reintegrar con fondos procedentes de otras fuentes, los anticipos hechos con cargo al Fondo de Operaciones para sufragar gastos imprevistos y extraordinarios u otros gastos autorizados se reembolsarán mediante la presentación de propuestas suplementarias para el presupuesto por programas.</p>	<p>Regla 106.1. Anticipos del Fondo de Operaciones</p> <p>a) Sólo podrán tomarse anticipos del Fondo de Operaciones para los fines y en las condiciones que haya prescrito la Reunión de los Estados Partes y únicamente con la aprobación del Secretario;</p> <p>b) Excepto cuando se hayan de reintegrar con fondos procedentes de otras fuentes, los anticipos hechos con cargo al Fondo de Operaciones para sufragar gastos imprevistos y extraordinarios u otros gastos autorizados se reembolsarán mediante la presentación de propuestas suplementarias para el presupuesto por programas.</p> <p>Regla 107.1. Nuevos Estados Partes y otras entidades</p> <p>Las cuotas y contribuciones de los nuevos Estados Partes y organizaciones internacionales para el año en que se hayan hecho partes en la Convención, y las contribuciones de otras entidades, se acreditarán como ingresos diversos. Las cuotas de los nuevos Estados Partes se determinarán trimestralmente.</p> <p>Regla 107.2. Reembolso de los gastos</p> <p>a) Dentro del mismo ejercicio económico, los reembolsos de los gastos realizados podrán acreditarse a las cuentas en las cuales se hayan cargado esos gastos; los reembolsos de gastos de ejercicios económicos anteriores se acreditarán a ingresos diversos;</p> <p>b) Los ajustes que deban hacerse después de cerrada una cuenta extrapresupuestaria (por ejemplo, un fondo fiduciario, una cuenta especial, un proyecto, etc.) se cargarán o se acreditarán a la partida de ingresos diversos de la cuenta correspondiente.</p> <p>Regla 107.3. Producto de las actividades generadoras de ingresos</p> <p>El producto de las actividades generadoras de ingresos se acreditará como ingresos varios.</p>	<p>Sin cambios.</p> <p>Sustitución de la regla por el nuevo párrafo 5.4.</p> <p>En el párrafo a), cambio en la numeración; sustitución de “ejercicio económico” por “ejercicio presupuestario”; sustitución en el texto en inglés de “expenditures” por “expenses” (no se aplica al texto en español); IPSAS: gastos (sustitución de “expenditures” por “expenses” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); IPSAS: ingresos (sustitución de “income” por “revenue” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); cambio editorial en el texto en inglés (no se aplica al texto en español). En el párrafo b), IPSAS: ingresos (sustitución de “income” por “revenue” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); cambio editorial en el texto en inglés (no se aplica al texto en español).</p> <p>Supresión de la regla al quedar cubierta la información en el párrafo 5.4.</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 107.2. Recibo y depósito</p> <p>a) Por toda suma en efectivo y títulos negociables recibidos se expedirá un recibo oficial tan pronto como sea posible;</p> <p>b) Solo los funcionarios designados por el Secretario estarán autorizados para expedir recibos oficiales. Si otros funcionarios reciben una suma destinada al Tribunal, deberán entregarla de inmediato a un funcionario autorizado para expedir recibos oficiales;</p> <p>c) Todas las sumas recibidas se depositarán en una cuenta bancaria oficial tan pronto como sea posible.</p>	<p>Regla 107.4. Recibo y depósito</p> <p>a) Por toda suma en efectivo e instrumentos negociables recibidos se expedirá un recibo oficial tan pronto como sea posible;</p> <p>b) Sólo los funcionarios designados por el Secretario estarán autorizados para expedir recibos oficiales. Si otros funcionarios reciben una suma destinada al Tribunal, deberán entregarla de inmediato a un funcionario autorizado para expedir recibos oficiales;</p> <p>c) Todas las sumas recibidas se depositarán en una cuenta bancaria oficial tan pronto como sea posible.</p>	Cambio en la numeración.
<p>Regla 108.1. Cuentas bancarias, autoridad y política</p> <p>El Secretario establecerá todas las cuentas bancarias oficiales necesarias para las operaciones del Tribunal y designará signatarios autorizados para manejar esas cuentas. El Secretario también autorizará todos los cierres de cuentas bancarias. Las cuentas bancarias del Tribunal se abrirán y manejarán de conformidad con las siguientes directrices:</p> <p>a) Las cuentas bancarias se denominarán “cuentas oficiales del Tribunal Internacional del Derecho del Mar” y la autoridad pertinente será notificada de que esas cuentas están exentas de toda tributación;</p> <p>b) Se pedirá a los bancos que presenten extractos de las operaciones bancarias sin demoras;</p> <p>c) Se requerirán dos firmas, o su equivalente electrónico, en todos los cheques y otras instrucciones de retiro de fondos, incluidas las modalidades de pago electrónicas;</p> <p>d) Se pedirá a todos los bancos que reconozcan que el Secretario está autorizado a recibir, no bien lo solicite, o tan pronto como sea posible, toda la información relativa a las cuentas bancarias oficiales del Tribunal.</p>	<p>Regla 108.1. Cuentas bancarias, autoridad y política</p> <p>El Secretario establecerá todas las cuentas bancarias oficiales necesarias para las operaciones del Tribunal y designará signatarios autorizados para manejar esas cuentas. El Secretario también autorizará todos los cierres de cuentas bancarias. Las cuentas bancarias del Tribunal se abrirán y manejarán de conformidad con las siguientes directrices:</p> <p>a) Las cuentas bancarias se denominarán “cuentas oficiales del Tribunal Internacional del Derecho del Mar” y la autoridad pertinente será notificada de que esas cuentas están exentas de toda tributación;</p> <p>b) Se pedirá a los bancos que presenten extractos de las transacciones bancarias sin demoras;</p> <p>c) Se requerirán dos firmas, o su equivalente electrónico, en todos los cheques y otras instrucciones de retiro de fondos, incluidas las modalidades de pago electrónicas;</p> <p>d) Se pedirá a todos los Bancos que reconozcan que el Secretario está autorizado a recibir, no bien lo solicite, o tan pronto como sea posible, toda la información relativa a las cuentas bancarias oficiales del Tribunal.</p>	En el párrafo b), sustitución de “estados de cuentas mensuales” por “extractos de las operaciones bancarias”.
<p>Regla 108.2. Firma autorizada ante el banco</p> <p>La autoridad y responsabilidad de los funcionarios con firma autorizada ante el banco se asignará a título personal y no podrá delegarse. Los signatarios autorizados no podrán ejercer las funciones de aprobación asignadas de conformidad con la regla 110.4. Los signatarios designados deberán:</p> <p>a) Velar por que en la cuenta bancaria existan fondos suficientes cuando se presentan para el pago cheques u otras instrucciones de pago;</p> <p>b) Verificar que todos los cheques y otras instrucciones de pago estén librados a la orden del beneficiario reconocido por un oficial aprobador (designado de conformidad con la regla 110.4) y se hayan preparado con arreglo a</p>	<p>Regla 108.2. Funcionarios con firma autorizada</p> <p>La autoridad y responsabilidad de los funcionarios con firma autorizada ante el banco se asignará a título personal y no podrá delegarse. Los signatarios autorizados no podrán ejercer las funciones de aprobación asignadas de conformidad con la regla 110.4. Los signatarios designados deberán:</p> <p>a) Velar por que en la cuenta bancaria existan fondos suficientes cuando se presentan para el pago cheques u otras instrucciones de pago;</p> <p>b) Verificar que todos los cheques y otras instrucciones de pago estén comprometidos de antemano, fechados y extendidos a la orden del beneficiario aprobado por un oficial aprobador</p>	Cambio en el párrafo b) para eliminar el lenguaje obsoleto e incorporar elementos de redacción acordados durante la armonización del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
la legislación, la reglamentación y las normas bancarias;	(designado de conformidad con la regla 110.4), según lo indicado en el comprobante de desembolso, instrucciones de pago y factura original con que se acompañen;	
c) Velar por que los cheques y otros instrumentos bancarios cuenten con las salvaguardas necesarias y que cuando caduquen sean destruidos en presencia de dos funcionarios designados para ese fin por el Secretario.	c) Velar por que los cheques y otros instrumentos bancarios cuenten con las salvaguardas necesarias y que cuando caduquen sean destruidos en presencia de dos funcionarios designados para ese fin por el Secretario.	
Regla 108.3. Cambio de moneda Los funcionarios responsables de las cuentas bancarias del Tribunal o de manejar los fondos en efectivo o los títulos negociables del Tribunal no están autorizados a cambiar una moneda por otra, excepto en la medida indispensable para el despacho de los asuntos oficiales y la gestión de monedas.	Regla 108.3. Cambio de moneda Los funcionarios responsables de las cuentas bancarias del Tribunal o de manejar los fondos en efectivo o los instrumentos negociables del Tribunal no están autorizados a cambiar una moneda por otra, excepto en la medida indispensable para llevar a cabo las transacciones oficiales.	Cambio para tener en cuenta la gestión de monedas.
Regla 108.4. Anticipos de efectivo a) Los anticipos de efectivo para gastos menores solo podrán ser efectuados por los funcionarios habilitados para ese fin por el Secretario y a los funcionarios por él designados; b) Las cuentas pertinentes se llevarán normalmente según un sistema de cuentas de anticipo para gastos menores y el Secretario definirá el importe y el objeto de cada anticipo; c) El Secretario podrá aprobar otros anticipos de efectivo que permitan el Estatuto y el Reglamento del Personal y las instrucciones administrativas, o que hayan sido autorizadas por escrito por el Secretario; d) Los funcionarios a quienes se hagan anticipos de efectivo serán personal y financieramente responsables de la administración y la custodia adecuadas de los anticipos y deberán estar en todo momento en condiciones de dar cuenta y razón de los anticipos. Presentarán cuentas mensuales, a menos que el Secretario disponga otra cosa; e) Para todos los anticipos de efectivo, se obtendrá un recibo por escrito del receptor de los fondos.	Regla 108.4. Anticipos de caja a) Los anticipos de caja para gastos menores sólo podrán ser efectuados por los funcionarios habilitados para ese fin por el Secretario y a los funcionarios por él designados; b) Las cuentas pertinentes se llevarán normalmente según un sistema de cuentas de anticipo para gastos menores y el Secretario definirá el importe y el objeto de cada anticipo; c) El Secretario podrá aprobar otros anticipos de caja que permitan el Reglamento y el Estatuto del Personal y las instrucciones administrativas, o que hayan sido autorizadas por escrito por el Secretario; d) Los funcionarios a quienes se hagan anticipos de caja serán personal y financieramente responsables de la administración y la custodia adecuadas de los anticipos y deberán estar en todo momento en condiciones de dar cuenta y razón de los anticipos. Presentarán cuentas mensuales, a menos que el Secretario disponga otra cosa.	Adición del párrafo e), previamente regla 108.5 c), habida cuenta de la importancia de obtener recibos para los anticipos de efectivo.
Regla 108.5. Desembolsos y pagos a) Todos los desembolsos se efectuarán mediante cheque, transferencia bancaria o transferencia electrónica de fondos, salvo en los casos en que el Secretario autorice desembolsos de efectivo; b) Los desembolsos se asentarán en las cuentas en las fechas en que se efectúen.	Regla 108.5. Desembolsos y pagos a) Todos los desembolsos se efectuarán mediante cheque, transferencia bancaria o transferencia electrónica de fondos, salvo en los casos en que el Secretario autorice desembolsos en efectivo; b) Los desembolsos se asentarán en las cuentas en las fechas en que se efectúen, es decir, en la fecha en que se libere el cheque, se realice la transferencia o se entregue el efectivo; c) Excepto en los casos en que un cheque pagado sea devuelto por el Banco o se reciba un aviso de débito del banco, se obtendrá un recibo por escrito del beneficiario para todos los desembolsos.	Supresión de información repetida del párrafo b). Supresión del párrafo c) de la regla y adición a la regla 108.4, habida cuenta de que no es práctico obtener un recibo por escrito de todos los desembolsos.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 108.6. Conciliación de las cuentas bancarias</p> <p>Todas las transacciones financieras, incluidos los cargos bancarios y las comisiones, se conciliarán cada mes, a menos que el Secretario autorice una excepción, con la información proporcionada por los bancos de conformidad con la regla 108.1. Esta tarea deberá ser cumplida por funcionarios que no hayan intervenido ni en el recibo ni en el desembolso de los fondos. Si la situación de personal en el Tribunal lo impide, se podrán establecer otros arreglos en consulta con el Secretario.</p>	<p>Regla 108.6. Conciliación de las cuentas bancarias</p> <p>Todas las transacciones financieras, incluidos los cargos bancarios y las comisiones, se conciliarán cada mes, a menos que el Secretario autorice una excepción, con la información proporcionada por los bancos de conformidad con la regla 108.1. Esta tarea deberá ser cumplida por funcionarios que no hayan intervenido ni en el recibo ni en el desembolso de los fondos. Si la situación de personal en el Tribunal lo impide, se podrán establecer otros arreglos en consulta con el Secretario.</p>	Sin cambios.
<p>Regla 109.1. Política de inversión</p> <p>a) Las inversiones a corto plazo son inversiones efectuadas por un plazo inferior a 12 meses;</p> <p>b) El Secretario velará, entre otras cosas mediante el establecimiento de directrices apropiadas, por que los fondos se inviertan de modo tal que se reduzca al mínimo el riesgo del principal, asegurando al propio tiempo la liquidez necesaria para atender a las necesidades de efectivo del Tribunal. Además de estos criterios, las inversiones se seleccionarán de modo que se pueda lograr el máximo rendimiento que sea razonable y en consonancia con la independencia e imparcialidad del Tribunal y con los principios de la Carta de las Naciones Unidas.</p>	<p>Regla 109.1. Política de inversión</p> <p>a) Las inversiones a corto plazo son inversiones efectuadas por un plazo inferior a 12 meses;</p> <p>b) El Secretario velará, entre otras cosas mediante el establecimiento de directrices apropiadas, por que los fondos se inviertan de modo tal que se reduzca al mínimo el riesgo del principal, asegurando al propio tiempo la liquidez necesaria para atender a las necesidades de efectivo del Tribunal. Además de estos criterios, las inversiones se seleccionarán de modo que se pueda lograr el máximo rendimiento que sea razonable y en consonancia con la independencia e imparcialidad del Tribunal y con los principios de la Carta de las Naciones Unidas.</p>	Adición de “Investment” en el texto en inglés (no se aplica al texto en español).
<p>Regla 109.2. Registro de las inversiones</p> <p>Se mantendrá un registro de todas las inversiones en el que se indicarán todos los detalles pertinentes de cada inversión, entre ellos, el valor nominal, el costo de la inversión, la fecha de vencimiento, el lugar de depósito, el producto de la venta y la cuantía de los réditos devengados.</p>	<p>Regla 109.2. Libro de inversiones</p> <p>Las inversiones se registrarán en un libro de inversiones en el que se indicarán todos los detalles pertinentes de cada inversión, entre ellos el valor nominal, el costo de la inversión, la fecha de vencimiento, el lugar de depósito, el producto de la venta y la cuantía de los réditos devengados.</p>	Cambio en el título de la regla; IPSAS: ingresos (sustitución de “income” por “revenue” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); armonización conforme al párrafo 104.13 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas.
<p>Regla 109.3. Custodia de las inversiones</p> <p>a) Todas las inversiones se efectuarán por intermedio de las instituciones financieras acreditadas que designe el Secretario, y se tendrán depositadas en esas mismas instituciones;</p> <p>b) Todas las transacciones de inversión, incluido el retiro de las sumas invertidas, deberán contar con la autorización y la firma de dos funcionarios designados a tal efecto por el Secretario.</p>	<p>Regla 109.3. Custodia de las inversiones</p> <p>a) Todas las inversiones se efectuarán por intermedio de las instituciones financieras acreditadas que designe el Secretario, y se tendrán depositadas en esas mismas instituciones;</p> <p>b) Todas las transacciones de inversión, incluido el retiro de las sumas invertidas, deberán contar con la autorización y la firma de dos funcionarios designados a tal efecto por el Secretario.</p>	Sin cambios.
<p>Regla 109.4. Rédito de las inversiones</p> <p>a) Los réditos de las inversiones de haberes del Fondo General se acreditarán como ingresos procedentes de inversiones;</p> <p>b) Los réditos de las inversiones de los haberes del Fondo de Operaciones se acreditarán</p>	<p>Regla 109.4. Rédito de las inversiones</p> <p>a) Los réditos de las inversiones de haberes del Fondo General se acreditarán en la partida de ingresos diversos;</p> <p>b) Los réditos de las inversiones de los haberes del Fondo de Operaciones se acreditarán</p>	Cambio en el título de la regla (no se aplica al texto en español); cambio editorial en el párrafo c); sustitución en el texto en inglés de “income” por “revenue” conforme a la terminología de las IPSAS

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>como ingresos procedentes de inversiones del Fondo General, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6.4;</p> <p>c) De conformidad con el párrafo 9.3, los réditos de las inversiones de los haberes de los fondos fiduciarios, las cuentas de reserva y las cuentas especiales se acreditarán en las cuentas del fondo fiduciario, la cuenta de reserva o la cuenta especial correspondiente;</p> <p>d) Los réditos de las inversiones serán registrados y comunicados al Auditor por el Secretario.</p>	<p>en la partida de ingresos diversos, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6.4;</p> <p>c) Los réditos de las inversiones de los haberes de los fondos fiduciarios, las cuentas de reserva y las cuentas especiales se acreditarán en las cuentas del fondo fiduciario, la cuenta de reserva o la cuenta especial correspondiente;</p> <p>d) Los réditos de las inversiones serán registrados y comunicados al Auditor por el Secretario.</p>	<p>(este cambio no se aplica al texto en español); reclasificación de los ingresos diversos; modificación de la regla para ajustarse al párrafo 9.3 relativo a la retención de intereses.</p>
<p>Regla 109.5. Pérdidas</p> <p>a) Todas las pérdidas en concepto de inversiones se deberán contabilizar y comunicar de conformidad con las políticas establecidas por el Secretario y las IPSAS;</p> <p>b) Las pérdidas en concepto de inversiones correrán a cargo del fondo, el fondo fiduciario, la cuenta de reserva o la cuenta especial de que se hayan tomado las sumas del principal. (Véase también la regla 110.9 con respecto al paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de efectivo y cuentas por cobrar.)</p>	<p>Regla 109.5. Pérdidas</p> <p>a) Toda pérdida en concepto de inversiones deberá ser registrada y comunicada inmediatamente al Secretario. El Secretario podrá autorizar la cancelación en libros de las pérdidas en concepto de inversiones. Dentro de los tres meses siguientes al cierre del ejercicio económico, se presentará al Auditor un estado resumido de las pérdidas en concepto de inversiones que puedan haberse producido;</p> <p>b) Las pérdidas en concepto de inversiones correrán a cargo del fondo, el fondo fiduciario, las cuentas de reserva o la cuenta especial de que se hayan tomado las sumas del principal. (Véase también la regla 110.9 con respecto a la cancelación en libros de las pérdidas en concepto de efectivo y cuentas por cobrar.)</p>	<p>Las pérdidas en concepto de inversiones se contabilizarán de conformidad con las IPSAS. Habida cuenta de que esto formará parte de los estados financieros, no hace falta mencionar por separado que se presentarán al Auditor.</p>
<p>Regla 110.1. Autorización</p> <p>La utilización de todos los fondos requerirá la previa autorización del Secretario. Esa autorización podrá consistir en los siguientes elementos:</p> <p>a) Una habilitación de créditos u otra autorización para contraer compromisos o gastar fondos durante un período determinado con un propósito determinado;</p> <p>b) Una autorización para emplear personal con cargo a la plantilla autorizada.</p>	<p>Regla 110.1. Autorización</p> <p>La utilización de todos los fondos requerirá la previa autorización del Secretario. Esa autorización podrá consistir en:</p> <p>a) Una habilitación de créditos u otra autorización para comprometer, obligar o gastar fondos durante un período determinado con un propósito determinado;</p> <p>b) Una autorización para emplear personal con cargo a la plantilla autorizada.</p>	<p>IPSAS: compromiso.</p>
<p>Regla 110.2. Certificación y aprobación</p> <p>No obstante las atribuciones de firma para operaciones bancarias otorgadas de conformidad con la regla 108.2, todos los compromisos, desembolsos y gastos requerirán al menos dos firmas autorizantes, ya sea en forma convencional o electrónica. Todos los compromisos, desembolsos y gastos deberán ser previamente firmados (“certificados”) por un oficial certificador debidamente designado (regla 110.3). Tras la certificación, los oficiales aprobadores debidamente designados (regla 110.4) deberán firmar para “aprobar” el establecimiento de compromisos, gastos y desembolsos. Los gastos imputados a un compromiso ya establecido y certificado no requerirán una certificación adicional, siempre que no excedan de la cuantía comprometida en</p>	<p>Regla 110.2. Certificación y aprobación</p> <p>No obstante las atribuciones de firma para operaciones bancarias otorgadas de conformidad con la regla 108.2, todos los compromisos, obligaciones y gastos requerirán al menos dos firmas autorizantes, ya sea en forma convencional o electrónica. Todos los compromisos, obligaciones y gastos deberán ser previamente firmados (“certificados”) por un oficial certificador debidamente designado (regla 110.3). Tras la certificación, los oficiales aprobadores debidamente designados (regla 110.4) deberán firmar para “aprobar” el establecimiento de obligaciones, el asiento de los gastos en las cuentas y la tramitación de los pagos. Los gastos imputados a una obligación ya establecida y certificada no requerirán una certificación adicional, siempre que no excedan</p>	<p>IPSAS: gastos (sustitución de “expenditures” por “expenses” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); IPSAS: compromiso.</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
más del 10 % o 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas), con preferencia de la cuantía que sea inferior (regla 110.5). Los gastos inferiores a 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas), en relación con los cuales no sea necesario asentar el compromiso, requerirán tanto certificación como aprobación.	de la cuantía obligada en más del 10 % o 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas), con preferencia de la cuantía que sea inferior (regla 110.5). Los gastos inferiores a 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas), en relación con los cuales no sea necesario asentar la obligación, requerirán tanto certificación como aprobación.	
Regla 110.3. Oficiales certificadores a) El Secretario designará a uno o más funcionarios para que desempeñen la función de oficial certificador en relación con las cuentas correspondientes a una sección o subsección de un presupuesto aprobado. La autoridad y responsabilidad de certificación se otorgan a título personal y no podrán delegarse. El oficial certificador no podrá ejercer las funciones de aprobación asignadas de conformidad con la regla 110.4; b) Los oficiales certificadores se encargarán de gestionar la utilización de los recursos, incluidos los puestos, de conformidad con los objetivos para los cuales se aprobaron dichos recursos, los principios de eficiencia y eficacia y el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal. Los oficiales certificadores deberán llevar registros detallados de todos los compromisos, los desembolsos y los gastos que se imputen a las cuentas respecto de las cuales ejercen una responsabilidad delegada. Deberán estar preparados para presentar la documentación, las explicaciones y las justificaciones que solicite el Secretario.	Regla 110.3. Oficiales certificadores a) El Secretario designará a uno o más funcionarios para que desempeñen la función de oficial certificador en relación con las cuentas correspondientes a una sección o subsección de un presupuesto aprobado. La autoridad y responsabilidad de certificación se otorgan a título personal y no podrán delegarse. El oficial certificador no podrá ejercer las funciones de aprobación asignadas de conformidad con la regla 110.4; b) Los oficiales certificadores se encargarán de gestionar la utilización de los recursos, incluidos los puestos, de conformidad con los objetivos para los cuales se aprobaron dichos recursos, los principios de eficiencia y eficacia y el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal. Los oficiales certificadores deberán llevar registros detallados de todas las obligaciones y los gastos que se imputen a las cuentas respecto de las cuales ejercen una responsabilidad delegada. Deberán estar preparados para presentar la documentación, las explicaciones y las justificaciones que solicite el Secretario.	IPSAS: gastos (sustitución de “expenditures” por “expenses” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); IPSAS: compromiso.
Regla 110.4. Oficiales aprobadores a) El Secretario designará oficiales aprobadores para que autoricen la contabilización de compromisos, desembolsos y gastos relacionados con contratos, acuerdos, órdenes de compra y otros tipos de compromisos, una vez que verifiquen que están en orden y que han sido certificados por un oficial certificador debidamente designado. Los oficiales aprobadores serán también responsables por la aprobación de los pagos, una vez que hayan comprobado que esos pagos se adeudan debidamente y habiendo confirmado que se han recibido los bienes o los servicios necesarios de conformidad con el contrato, el acuerdo, la orden de compra u otro tipo de compromiso por el que fueron pedidos y, si su costo excede de 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas), de conformidad con la finalidad para la que se contrajo el compromiso correspondiente. Los oficiales aprobadores deberán llevar registros detallados y estar preparados para presentar los documentos, las explicaciones y las justificaciones que el Secretario pueda solicitar; b) La facultad y responsabilidad de aprobación se asignarán a título personal y no podrán delegarse. El oficial aprobador no podrá	Regla 110.4. Oficiales aprobadores a) El Secretario designará oficiales aprobadores para que autoricen la contabilización de obligaciones y gastos relacionados con contratos, acuerdos, órdenes de compra y otros tipos de compromisos, una vez que verifiquen que están en orden y que han sido certificados por un oficial certificador debidamente designado. Los oficiales aprobadores serán también responsables por la aprobación de los pagos, una vez que hayan comprobado que esos pagos se adeudan debidamente y habiendo confirmado que se han recibido los servicios, los suministros o el equipo necesarios de conformidad con el contrato, el acuerdo, la orden de compra u otro tipo de compromiso por el que fueron pedidos y, si su costo excede de 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas), de conformidad con la finalidad para la que se contrajo la obligación financiera correspondiente. Los oficiales aprobadores deberán llevar registros detallados y estar preparados para presentar los documentos, las explicaciones y las justificaciones que el Secretario pueda solicitar; b) La facultad y responsabilidad de aprobación se asignarán a título personal y no	IPSAS: gastos (sustitución de “expenditures” por “expenses” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); IPSAS: compromiso; sustitución de “los servicios, los suministros o el equipo” por “los bienes o los servicios”.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>ejercer las funciones de certificación asignadas de conformidad con la regla 110.3 ni las atribuciones de firma para operaciones bancarias otorgadas de conformidad con la regla 108.2.</p>	<p>podrán delegarse. El oficial aprobador no podrá ejercer las funciones de certificación asignadas de conformidad con la regla 110.3 ni las atribuciones de firma para operaciones bancarias otorgadas de conformidad con la regla 108.2.</p>	
<p>Regla 110.5. Establecimiento y revisión de compromisos</p> <p>a) Aparte del empleo de personal con cargo a una plantilla autorizada y de los compromisos consiguientes en virtud del Estatuto y el Reglamento del Personal, no podrá contraerse ningún compromiso, incluidos contratos, acuerdos u órdenes de compra, por un valor superior a 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas) hasta que el oficial certificador haya reservado créditos suficientes en las cuentas. Ello se hará mediante el asiento de los compromisos respecto de los cuales se asentarán en calidad de gastos los pagos o desembolsos pertinentes, efectuados únicamente en cumplimiento de una obligación contractual o de otra índole. Todo compromiso seguirá vigente en tanto no se liquide, cancele o renueve de conformidad con el párrafo 4.4;</p> <p>b) Si, en el lapso que medie entre el establecimiento de un compromiso y la realización del pago final, el costo de los bienes o los servicios correspondientes aumenta por alguna razón en menos de 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas) o el 10 % del compromiso, con preferencia de la suma que sea inferior, no será necesario modificar el monto del compromiso original. No obstante, si el aumento del costo supera cualquiera de esos umbrales, deberá revisarse el compromiso original para reflejar este aumento en las necesidades de recursos y será precisa otra certificación. Todo aumento de los compromisos, incluidos los aumentos debidos a fluctuaciones monetarias, estará sujeto a las mismas reglas aplicables al contraer los compromisos iniciales.</p>	<p>Regla 110.5. Concertación y revisión de obligaciones</p> <p>a) Aparte del empleo de personal con cargo a una plantilla autorizada y de las obligaciones consiguientes en virtud del Estatuto y Reglamento del Personal, no podrá concertarse ninguna obligación, incluidos contratos, acuerdos u órdenes de compra, por un valor superior a 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas) hasta que se hayan reservado créditos suficientes en las cuentas. Ello se hará mediante el asiento de una obligación respecto de la cual se asentarán en calidad de gastos los pagos o desembolsos pertinentes, efectuados únicamente en cumplimiento de una obligación contractual o de otra índole. Las obligaciones se contabilizarán como obligaciones sin liquidar durante el plazo establecido en el párrafo 4.3 hasta tanto se renueve, liquide o cancele la obligación de conformidad con el párrafo 4.4;</p> <p>b) Si, en el lapso que medie entre el establecimiento de una obligación y la realización del pago final, el costo de las mercancías o los servicios correspondientes aumenta por alguna razón en menos de 2.500 euros (o su equivalente en otras monedas) o el 10 % de la obligación, con preferencia de la suma que sea inferior, no será necesario modificar el monto de la obligación original. No obstante, si el aumento del costo supera cualquiera de esos umbrales, deberá revisarse la obligación original para reflejar este aumento en las necesidades de recursos y será precisa otra certificación. Todo aumento de las obligaciones, incluidos los aumentos debidos a fluctuaciones monetarias, estará sujeto a las mismas reglas aplicables al contraer las obligaciones iniciales.</p>	<p>Cambio en el título de la regla; cambio editorial en el texto en inglés (no se aplica al texto en español); IPSAS: gastos (sustitución de “expenditures” por “expenses” en el texto en inglés que no se aplica al texto en español); IPSAS: compromiso.</p>
<p>Regla 110.6. Revisión, reajuste y cancelación de compromisos</p> <p>a) Los compromisos pendientes deberán ser revisados periódicamente por los oficiales certificadores competentes. Si se determina que un compromiso es válido pero no puede liquidarse en el plazo establecido en el párrafo 4.2, se aplicarán las disposiciones del párrafo 4.3. Los compromisos que ya no se consideren válidos serán cancelados de inmediato en libros y el crédito correspondiente se anulará;</p> <p>b) Cuando, por alguna razón, un compromiso asentado anteriormente en libros se reduzca (pero no en razón de un pago) o se cancele, el oficial certificador velará por que se efectúen los ajustes contables pertinentes.</p>	<p>Regla 110.6. Examen, renovación o cancelación de obligaciones</p> <p>a) Las obligaciones pendientes deberán ser revisadas periódicamente por los oficiales certificadores competentes. Si se determina que una obligación es válida pero no puede liquidarse en el plazo establecido en el párrafo 4.2, se aplicarán las disposiciones del párrafo 4.3. Las obligaciones que ya no se consideren válidas serán canceladas de inmediato en libros y el crédito correspondiente se anulará;</p> <p>b) Cuando, por alguna razón, una obligación asentada anteriormente en libros se reduzca (pero no en razón de un pago) o se cancele, el oficial certificador velará por que se efectúen los ajustes contables pertinentes.</p>	<p>Cambio en el título de la regla; IPSAS: compromiso.</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 110.7. Documentos de compromiso</p> <p>Los compromisos se instrumentarán mediante contratos, acuerdos, órdenes de compra u otra forma de entendimiento oficial o se fundarán en una responsabilidad reconocida por el Tribunal. Todos los compromisos se deberán justificar mediante el documento de compromiso pertinente.</p>	<p>Regla 110.7. Documentos</p> <p>Las obligaciones se instrumentarán mediante contratos, acuerdos, órdenes de compra u otra forma de compromiso oficial o se fundarán en una responsabilidad reconocida por el Tribunal. Todas las obligaciones se deberán justificar mediante el documento de obligación pertinente.</p>	<p>Cambio en el título de la regla; IPSAS: compromiso.</p>
<p>Regla 110.8. Pagos a título graciable</p> <p>Se transmitirá al Auditor, a más tardar tres meses después del fin del ejercicio económico, un estado resumido de todos los pagos a título graciable.</p>	<p>Regla 110.8. Pagos a título graciable</p> <p>Se transmitirá al Auditor, a más tardar tres meses después del fin del ejercicio económico, un estado resumido de todos los pagos a título graciable.</p>	<p>Sin cambios.</p>
<p>Regla 110.9. Paso a pérdidas y ganancias de activos, incluso de efectivo, cuentas por cobrar, propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles</p> <p>a) El Secretario, tras haber realizado una investigación, podrá autorizar que se pasen a pérdidas y ganancias las pérdidas de activos, incluso de efectivo, cuentas por cobrar, propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles. A más tardar tres meses después de la finalización del ejercicio económico se presentará al Auditor un estado resumido de las pérdidas;</p> <p>b) En todos los casos, la investigación determinará la responsabilidad que incumbe a cualquiera de los funcionarios del Tribunal en razón de la pérdida o las pérdidas sufridas. Dichos funcionarios podrían tener que restituir al Tribunal los importes de las pérdidas, ya sea en forma parcial o total. El Secretario determinará todas las sumas que se deban reclamar a los funcionarios u otras personas de resultados de las pérdidas.</p>	<p>Regla 110.9. Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de numerario y efectos por cobrar</p> <p>a) El Secretario, tras una completa investigación, podrá autorizar que se pasen a pérdidas y ganancias las pérdidas de numerario y el valor nominal de las cuentas y los efectos por cobrar considerados irrecuperables. A más tardar tres meses después de la finalización del ejercicio económico se presentará al Auditor un estado detallado de las pérdidas de numerario y efectos por cobrar;</p> <p>b) En todos los casos, la investigación determinará la responsabilidad que incumbe a cualquiera de los funcionarios del Tribunal en razón de la pérdida o las pérdidas sufridas. Dichos funcionarios podrían tener que restituir al Tribunal los importes de las pérdidas, ya sea en forma parcial o total. El Secretario determinará todas las sumas que se deban reclamar a los funcionarios u otras personas de resultados de las pérdidas.</p>	<p>Combinación de las reglas 110.9 y 110.10 existentes; adición de “propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles”; cambios editoriales en el texto en inglés (no se aplican al texto en español).</p>
	<p>Regla 110.10. Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de bienes</p> <p>a) El Secretario, tras una completa investigación, podrá autorizar que se pasen a pérdidas y ganancias las pérdidas de bienes del Tribunal y modificará el registro a fin de que el saldo indicado refleje la realidad. A más tardar tres meses después de la finalización del ejercicio económico se presentará al Auditor un estado detallado de las pérdidas de bienes no fungibles;</p> <p>b) En todos los casos, la investigación determinará la responsabilidad que incumbe a cualquiera de los funcionarios del Tribunal en razón de la pérdida o las pérdidas sufridas. Dichos funcionarios podrían tener que restituir al Tribunal los importes de las pérdidas, ya sea en forma parcial o total. El Secretario determinará todas las sumas que se deban reclamar a los funcionarios u otras personas de resultados de las pérdidas.</p>	<p>Supresión de la regla tras ser combinada con la regla 110.9 existente (véase la regla financiera 110.9 propuesta).</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 110.10. Principios generales</p> <p>Las funciones de adquisición comprenderán todas las actividades necesarias para adquirir, mediante compra o arrendamiento, bienes, con inclusión de productos y bienes raíces, y servicios, con inclusión de obras. Al ejercer las funciones de adquisición en el Tribunal se tendrán debidamente en cuenta los siguientes principios generales:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La mejor relación entre calidad y precio; b) La justicia, integridad y transparencia; c) Una competencia internacional efectiva; d) Los intereses del Tribunal. 	<p>Regla 110.11. Principios generales</p> <p>Las funciones de adquisición comprenderán las actividades necesarias para adquirir, mediante compra o alquiler, bienes, con inclusión de productos y bienes raíces, y servicios, con inclusión de obras. Al ejercer las funciones de adquisición en el Tribunal se tendrán debidamente en cuenta los siguientes principios generales:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La mejor combinación de economía y eficiencia; b) La justicia, integridad y transparencia; c) Una competencia internacional efectiva; d) Los intereses del Tribunal. 	Cambio en la numeración.
<p>Regla 110.11. Autoridad y responsabilidad sobre las adquisiciones</p> <ul style="list-style-type: none"> a) El Secretario es responsable de las funciones de adquisición del Tribunal, establecerá todos sus sistemas de adquisición y designará a los funcionarios encargados de desempeñar funciones de adquisición; b) El Secretario establecerá un comité de revisión encargado de dar su opinión por escrito al Secretario acerca de los trámites de adquisición que conduzcan a la adjudicación o enmienda de contratos de adquisición que, a los fines del Reglamento y la Reglamentación Financiera Detallada presentes, incluyen acuerdos u otros instrumentos por escrito, como órdenes de compra y contratos que entrañen la percepción de ingresos por parte del Tribunal. El Secretario determinará la composición y las atribuciones del comité, que incluirán los tipos y el valor monetario de las adquisiciones propuestas que hayan de ser objeto de revisión; c) Cuando sea necesario recabar la opinión del comité de revisión, no se podrá tomar ninguna medida definitiva que conduzca a la adjudicación o enmienda de un contrato de adquisición mientras no se haya recibido esa opinión. Si el Secretario decide no aceptar la opinión del comité de revisión, deberá consignar por escrito las razones de tal decisión. 	<p>Regla 110.12. Autoridad y responsabilidad sobre las adquisiciones</p> <ul style="list-style-type: none"> a) El Secretario es responsable de las funciones de adquisición del Tribunal, establecerá todos sus sistemas de adquisición y designará a los funcionarios encargados de desempeñar funciones de adquisición; b) El Secretario establecerá un comité de revisión encargado de dar su opinión por escrito al Secretario acerca de los trámites de adquisición que conduzcan a la adjudicación o enmienda de contratos de adquisición que, a los fines del Reglamento y la Reglamentación Financiera Detallada presentes, incluyen acuerdos u otros instrumentos por escrito, como órdenes de compra y contratos que entrañen la percepción de ingresos por parte del Tribunal. El Secretario determinará la composición y las atribuciones del Comité, que incluirán los tipos y el valor monetario de las adquisiciones propuestas que hayan de ser objeto de revisión; c) Cuando sea necesario recabar la opinión del comité de revisión, no se podrá tomar ninguna medida definitiva que conduzca a la adjudicación o enmienda de un contrato de adquisición mientras no se haya recibido esa opinión. Si el Secretario decide no aceptar la opinión de un comité de revisión, deberá consignar por escrito las razones de tal decisión. 	Cambio en la numeración.
<p>Regla 110.12. Competencia</p> <p>De conformidad con los principios de la regla 110.10 y salvo en los casos previstos en la regla 110.14, los contratos de adquisiciones se adjudicarán sobre la base de una competencia efectiva y, a tal fin, el proceso de adjudicación comprenderá, según proceda:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La planificación de las adquisiciones a fin de establecer una estrategia general y metodologías en la materia; b) Un estudio de mercado a fin de encontrar posibles proveedores; c) La consideración de prácticas comerciales prudentes; 	<p>Regla 110.13. Competencia</p> <p>De conformidad con los principios de la regla 110.11 y salvo en los casos previstos en la regla 110.15, los contratos de adquisiciones se adjudicarán sobre la base de una competencia efectiva y, a tal fin, el proceso de adjudicación comprenderá, según proceda:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La planificación de las adquisiciones a fin de establecer una estrategia general y metodologías en la materia; b) Un estudio de mercado a fin de encontrar posibles proveedores; c) La consideración de prácticas comerciales prudentes; 	Cambio en la numeración; cambio en el número de la regla a la que se hace referencia; adición de texto para introducir la licitación por medios electrónicos.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>d) Las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas mediante avisos o solicitud directa a los proveedores invitados, o métodos menos formales como las solicitudes de cotización. El Secretario dictará instrucciones administrativas relativas a los tipos de actividades de adquisición y a las cuantías para las cuales se emplearán o no esas formalidades. Independientemente del método elegido para la licitación y de su grado de formalidad, esta se podrá llevar a cabo mediante el intercambio electrónico de datos, siempre que el Secretario se haya cerciorado de que el sistema correspondiente pueda garantizar la veracidad y el carácter confidencial de la información transmitida;</p> <p>e) La apertura en público de las ofertas; a los efectos de la licitación mediante el intercambio electrónico de datos, la apertura virtual de las ofertas se considerará pública.</p> <p>Regla 110.13. Formalidades de llamado a licitación o a la presentación de propuestas</p> <p>a) Cuando se haya hecho un llamado a licitación, el contrato de adquisición será adjudicado al licitante calificado cuya oferta se ajuste sustancialmente a los requisitos enunciados en el pliego de condiciones y que ofrezca al Tribunal el costo más bajo;</p> <p>b) Cuando se haya hecho un llamado a presentación de propuestas, el contrato será adjudicado al proponente calificado cuya propuesta se ajuste en mayor medida a los requisitos indicados en el pliego de condiciones;</p> <p>c) El Secretario podrá, en interés del Tribunal, rechazar ofertas o propuestas relativas a una determinada adquisición y dejará constancia por escrito de las razones para ello. A continuación, determinará si se ha de llamar nuevamente a licitación o a presentación de propuestas, se ha de negociar directamente un contrato de conformidad con la regla 110.14 o se ha de desistir de la adquisición o suspenderla.</p> <p>Regla 110.14. Excepciones a las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas</p> <p>a) El Secretario, con la aprobación del Presidente, podrá determinar respecto de una adquisición concreta que no redunde en interés del Tribunal utilizar esas formalidades cuando:</p> <p>i) No haya un mercado competitivo para el bien o servicio necesario, como en los casos en que hay un monopolio, los precios se fijan por ley o reglamento público o se trata de un producto o servicio amparado por un derecho de propiedad intelectual;</p> <p>ii) Se determine o se haya determinado anteriormente que es preciso normalizar el producto o servicio necesario;</p>	<p>d) Las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas mediante avisos o solicitud directa a los proveedores invitados, o métodos menos formales como las solicitudes de cotización. El Secretario dictará instrucciones administrativas relativas a los tipos de actividades de adquisición y a las cuantías para las cuales se emplearán o no esas formalidades;</p> <p>e) La apertura en público de las ofertas.</p> <p>Regla 110.14. Formalidades de llamado a licitación o a la presentación de propuestas</p> <p>a) Cuando se haya hecho un llamado a licitación, el contrato de adquisición será adjudicado al licitante calificado cuya oferta se ajuste sustancialmente a los requisitos enunciados en el pliego de condiciones y que ofrezca al Tribunal el costo más bajo;</p> <p>b) Cuando se haya hecho un llamado a presentación de propuestas, el contrato será adjudicado al proponente calificado cuya propuesta se ajuste en mayor medida a los requisitos indicados en el pliego de condiciones;</p> <p>c) El Secretario podrá, en interés del Tribunal, rechazar ofertas o propuestas relativas a una determinada adquisición y dejará constancia por escrito de las razones para ello. A continuación, determinará si se ha de llamar nuevamente a licitación o a presentación de propuestas, se ha de negociar directamente un contrato de conformidad con la regla 110.15 o se ha de desistir de la adquisición o suspenderla.</p> <p>Regla 110.15. Excepciones a las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas</p> <p>a) El Secretario, con la aprobación del Presidente, podrá determinar respecto de una determinada adquisición que no redunde en interés del Tribunal utilizar esas formalidades cuando:</p> <p>i) No haya un mercado competitivo para el bien o servicio necesario, como en los casos en que hay un monopolio, los precios se fijan por ley o reglamento público o se trata de un producto o servicio amparado por un derecho de propiedad intelectual;</p>	<p>Cambio en la numeración; cambio en el número de la regla a la que se hace referencia.</p> <p>Cambio en la numeración; cambio en el número de la regla a la que se hace referencia.</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>iii) Se haya llegado al contrato de adquisición propuesto como resultado de la cooperación con una organización del sistema de las Naciones Unidas, de conformidad con la regla 110.15;</p> <p>iv) Se hayan obtenido con una antigüedad razonable ofertas para bienes o servicios idénticos y los precios y las condiciones de la oferta sigan siendo competitivos;</p> <p>v) Las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas no hayan arrojado resultados satisfactorios en un período anterior razonable;</p> <p>vi) El contrato propuesto corresponda a la compra o el arrendamiento de bienes raíces y las condiciones del mercado no permitan una real competencia;</p> <p>vii) El bien o el servicio sean necesarios con urgencia;</p> <p>viii) El contrato propuesto corresponda a la obtención de servicios respecto de los cuales no pueda hacerse una evaluación objetiva;</p> <p>ix) El Secretario determine que las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas no arrojarán resultados satisfactorios;</p> <p>x) El monto de la adquisición sea inferior a la suma establecida para las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas;</p> <p>b) Cuando se adopte una decisión de conformidad con el párrafo a) de la presente regla, el Secretario dejará constancia por escrito de las razones a que obedece y, sobre la base de un método menos formal o de un contrato negociado directamente, podrá adjudicar un contrato a un proveedor calificado cuya oferta se ajuste sustancialmente a los requisitos y sea de un precio aceptable.</p>	<p>ii) Haya habido una determinación anterior o sea preciso normalizar el producto o servicio necesario;</p> <p>iii) Se haya llegado al contrato de adquisición propuesto como resultado de la cooperación con una organización del sistema de las Naciones Unidas, de conformidad con la regla 110.16;</p> <p>iv) Se hayan obtenido con una antigüedad razonable ofertas para bienes específicos o servicios idénticos y los precios y las condiciones de la oferta sigan siendo competitivos;</p> <p>v) Las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas no hayan arrojado resultados satisfactorios en un período anterior razonable;</p> <p>vi) El contrato propuesto corresponda a la compra o el arrendamiento de bienes raíces y las condiciones del mercado no permitan una real competencia;</p> <p>vii) El bien o el servicio sean necesarios con urgencia;</p> <p>viii) El contrato propuesto corresponda a la obtención de servicios respecto de los cuales no pueda hacerse una evaluación objetiva;</p> <p>ix) El Secretario determine que las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas no arrojarán resultados satisfactorios;</p> <p>x) El monto de la adquisición sea inferior a la suma establecida para las formalidades de llamado a licitación o a presentación de propuestas;</p> <p>b) Cuando se adopte una decisión de conformidad con el párrafo a) de la presente regla, el Secretario dejará constancia por escrito de las razones a que obedece y, sobre la base de un método menos formal o de un contrato negociado directamente, podrá adjudicar un contrato a un proveedor calificado cuya oferta se ajuste sustancialmente a los requisitos y sea de un precio aceptable.</p>	
<p>Regla 110.15. Cooperación</p> <p>a) El Secretario podrá actuar en cooperación con las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para hacer las adquisiciones que necesite el Tribunal, a condición de que los reglamentos y las reglamentaciones de esas organizaciones sean compatibles con los del Tribunal. El Secretario podrá, según proceda, concertar acuerdos para esos efectos. Esa cooperación podrá consistir en la realización conjunta de adquisiciones comunes, en que el Tribunal suscriba un contrato sobre la base de una decisión en la materia tomada por una organización de las Naciones Unidas o en que el</p>	<p>Regla 110.16. Cooperación</p> <p>a) El Secretario podrá actuar en cooperación con las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para hacer las adquisiciones que necesite el Tribunal, a condición de que los reglamentos y las reglamentaciones de esas organizaciones sean compatibles con los del Tribunal. El Secretario podrá, según proceda, concertar acuerdos para esos efectos. Esa cooperación podrá consistir en la realización conjunta de adquisiciones comunes, en que el Tribunal suscriba un contrato sobre la base de una decisión en la materia tomada por una organización de las Naciones Unidas o en que el Tribunal pida a una organización de las</p>	Cambio en la numeración.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Tribunal pida a una organización de las Naciones Unidas que haga adquisiciones en su nombre;</p> <p>b) El Secretario, en la medida en que esté autorizado para ello por la Reunión de los Estados Partes, podrá cooperar con un Gobierno, una organización no gubernamental u otra organización internacional pública en relación con actividades de adquisición y, según proceda, podrá concertar acuerdos para esos efectos.</p> <p>Regla 110.16. Contratos escritos</p> <p>a) Se concertarán contratos escritos para formalizar cada adquisición cuya cuantía en dinero supere los límites concretos que fije el Secretario. En los contratos se detallarán, según proceda:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) La índole de los productos o los servicios que se adquieran; ii) La cantidad adquirida; iii) El precio del contrato o el precio unitario; iv) El período que abarca; v) Las condiciones que han de cumplirse, con inclusión de las condiciones generales de los contratos del Tribunal y las consecuencias en caso de falta de entrega; vi) Las condiciones de entrega y pago; vii) El nombre y la dirección del proveedor; <p>b) El requisito de que los contratos consten por escrito no deberá interpretarse en el sentido de restringir la utilización de medios electrónicos de intercambio de datos. Antes de utilizar medios electrónicos de intercambio de datos, el Secretario se cerciorará de que el sistema correspondiente puede garantizar la veracidad y el carácter confidencial de la información transmitida.</p> <p>Regla 110.17. Pagos anticipados y parciales</p> <p>a) Salvo cuando sea necesario en razón de las prácticas comerciales corrientes o cuando redunde en interés del Tribunal, no se suscribirá en nombre del Tribunal contrato alguno por el cual hayan de hacerse uno o más pagos a cuenta antes de la entrega de los bienes o la prestación de los servicios contratados. Cada vez que se convenga en hacer un pago anticipado se dejará constancia de las razones para ello;</p> <p>b) Además de lo antedicho, e independientemente de la regla 103.6, el Secretario podrá, en caso necesario, autorizar pagos parciales.</p> <p>Regla 110.18. Autoridad y responsabilidad sobre la administración de los bienes</p> <p>El Secretario es responsable de administrar las propiedades, planta y equipo, las existencias y los activos intangibles del Tribunal, incluidos todos los sistemas empleados para recibirlos, valorarlos, registrarlos, utilizarlos, protegerlos,</p>	<p>Naciones Unidas que haga adquisiciones en su nombre;</p> <p>b) El Secretario, en la medida en que esté autorizado para ello por la Reunión de los Estados Partes, podrá cooperar con un gobierno, una organización no gubernamental u otra organización internacional pública en relación con actividades de adquisición y, según proceda, podrá concertar acuerdos para esos efectos.</p> <p>Regla 110.17. Contratos escritos</p> <p>a) Se concertarán contratos escritos para formalizar cada adquisición cuya cuantía en dinero supere los límites concretos que fije el Secretario. En los contratos se detallarán, según proceda:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) La índole de los productos o los servicios que se adquieran; ii) La cantidad adquirida; iii) El precio del contrato o el precio unitario; iv) El período que abarca; v) Las condiciones que han de cumplirse, con inclusión de las condiciones generales de los contratos del Tribunal y las consecuencias en caso de falta de entrega; vi) Las condiciones de entrega y pago; vii) El nombre y la dirección del proveedor; <p>b) El requisito de que los contratos consten por escrito no deberá interpretarse en el sentido de restringir la utilización de medios electrónicos de intercambio de datos. Antes de utilizar medios electrónicos de intercambio de datos, el Secretario se cerciorará de que el sistema correspondiente puede garantizar la veracidad y el carácter confidencial de la información.</p> <p>Regla 110.18. Pagos anticipados y parciales</p> <p>a) Salvo cuando sea necesario en razón de las prácticas comerciales corrientes o cuando redunde en interés del Tribunal, no se suscribirá en nombre del Tribunal contrato alguno por el cual hayan de hacerse uno o más pagos a cuenta antes de la entrega de los bienes o la prestación de los servicios contratados. Cada vez que se convenga en hacer un pago anticipado se dejará constancia de las razones para ello;</p> <p>b) Además de lo antedicho, e independientemente de la regla 103.6, el Secretario podrá, en caso necesario, autorizar pagos parciales.</p> <p>Regla 110.19. Autoridad y responsabilidad sobre la administración de los bienes</p> <p>a) El Secretario es responsable de administrar los bienes del Tribunal, incluidos todos los sistemas empleados para recibirlos, registrarlos, utilizarlos, protegerlos, mantenerlos y disponer de ellos, incluso vendiéndolos, y</p>	<p>Cambio en la numeración; cambio editorial en el texto en inglés (no se aplica al texto en español).</p> <p>Cambio en la numeración.</p> <p>Cambio en la numeración; IPSAS: propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles; supresión del párrafo b) porque se exige que la partida de propiedades,</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
mantenerlos, transferirlos y disponer de ellos, incluso vendiéndolos, y designará a los funcionarios encargados de desempeñar las funciones de administración de bienes.	designará a los funcionarios encargados de desempeñar las funciones de gestión de bienes; b) Se facilitará al Auditor un estado resumido de los bienes no fungibles del Tribunal a más tardar tres meses después de que haya concluido el ejercicio económico.	planta y equipo forme parte de los estados financieros.
Regla 110.19. Verificación física Se realizarán verificaciones físicas y se mantendrán registros de las propiedades, planta y equipo, las existencias y los activos intangibles del Tribunal, de conformidad con las políticas establecidas por el Secretario.	Regla 110.20. Inventarios Con la periodicidad que se considere necesaria a los efectos de ejercer un control adecuado sobre los bienes, se levantarán inventarios de los suministros, el equipo u otros bienes de propiedad del Tribunal o que le hayan sido confiados. Cuando se trate de bienes utilizados y/o administrados por una sola dependencia orgánica, el Secretario podrá delegar la función de disponer que se levanten inventarios en el jefe de esa dependencia orgánica.	Cambio en la numeración y el título de la regla; nueva regla sobre la verificación física.
Regla 110.20. Órgano de revisión relacionado con la administración de bienes a) El Secretario establecerá un órgano de revisión a fin de que le dé su opinión por escrito acerca de las pérdidas, los daños, el deterioro del valor u otras discrepancias que se presenten en relación con las propiedades, planta y equipo, las existencias y los activos intangibles del Tribunal. El Secretario determinará la composición y el mandato del órgano de revisión, lo cual incluirá los procedimientos para determinar la causa de las pérdidas, los daños, el deterioro del valor u otras discrepancias, el trámite para la enajenación de conformidad con las reglas 110.21 y 110.22 y el grado de responsabilidad, de haberla, que incumba a un funcionario del Tribunal o a otra parte por la pérdida, el daño o la discrepancia; b) Cuando sea necesaria la opinión del órgano de revisión, no se adoptarán medidas definitivas en relación con las pérdidas, los daños, el deterioro del valor u otras discrepancias antes de que se haya recibido esa opinión. En los casos en que el Secretario decida no aceptar la opinión del órgano de revisión, deberá consignar por escrito las razones de tal decisión.	Regla 110.21. Junta de Fiscalización de Bienes a) El Secretario establecerá una Junta de Fiscalización de Bienes a fin de que le dé su opinión por escrito acerca de las pérdidas, los daños u otras discrepancias que se presenten en relación con bienes del Tribunal. El Secretario determinará la composición y el mandato de la Junta, lo cual incluirá los procedimientos para determinar la causa de las pérdidas, los daños u otras discrepancias, el trámite que se seguirá para la enajenación, de conformidad con la regla 110.21, y el grado de responsabilidad, de haberlo, que incumba a un funcionario del Tribunal o a otra parte por la pérdida, el daño o la discrepancia; b) Cuando sea necesaria la opinión de la Junta, no se adoptarán medidas definitivas en relación con las pérdidas, los daños u otras discrepancias antes de que se haya recibido esa opinión. En los casos en que el Secretario decida no aceptar la opinión de la Junta, hará constar por escrito las razones en que se basa esa decisión.	Cambio en la numeración; cambio en el número de las reglas a las que se hace referencia; cambio en el título de la regla, de “Junta de Fiscalización de Bienes” a “Órgano de revisión relacionado con la administración de bienes”; IPSAS: propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles; adición de “deterioro del valor”. Dado que, de conformidad con las IPSAS, se debe cumplir una serie de requisitos para la revisión de las propiedades, planta y equipo, las existencias y los activos intangibles, “Junta de Fiscalización de Bienes” se ha sustituido por el concepto genérico “órgano de revisión” para abarcar algunas funciones nuevas que tal vez no estuvieran incluidas en el mandato de la Junta.
Regla 110.21. Venta o enajenación de bienes a) El Secretario tendrá a su cargo la enajenación de propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles mediante venta, y podrá delegar su autoridad según sea necesario; b) Por recomendación del órgano de revisión correspondiente, las propiedades, planta y equipo, las existencias y los activos intangibles del Tribunal declarados sobrantes, inservibles u obsoletos se enajenarán, transferirán o venderán por licitación pública, a menos que dicho órgano de revisión: i) Estime que el valor de venta es inferior a 5.000 euros;	Regla 110.22. Venta o enajenación de bienes a) El Secretario tendrá a su cargo la enajenación de bienes mediante venta y podrá delegar su autoridad según sea necesario; b) La venta de suministros, equipo u otros bienes declarados sobrantes o inservibles se hará por licitación, a menos que la Junta de Fiscalización de Bienes competente: i) Estime que el valor de venta es inferior a 5.000 euros; ii) Considere preferible, en interés del Tribunal, entregar los bienes sobrantes en pago parcial o total de equipo o suministros para reponerlos;	Cambio en la numeración; IPSAS: propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>ii) Considere preferible, en interés del Tribunal, entregar los bienes en pago parcial o total de equipo o suministros para reponerlos;</p> <p>iii) Considere adecuado transferir los bienes sobrantes de una oficina o un programa para que sean utilizados en otra oficina u otro programa y determine el justo valor de mercado a que se efectuarán las transferencias;</p> <p>iv) Determine que la destrucción del material sobrante o inservible resulta más económica o es exigida por la ley o por la índole de los bienes;</p> <p>v) Determine que redunde en beneficio del Tribunal donar los bienes de que se trate o venderlos a precio nominal a una organización intergubernamental, un Gobierno, un organismo estatal o una organización sin fines de lucro.</p>	<p>iii) Considere adecuado transferir los bienes sobrantes de una oficina o programa para que sean utilizados en otra y determine el justo valor de mercado a que se efectuarán las transferencias;</p> <p>iv) Determine que la destrucción del material sobrante o inservible resulta más económica o es exigida por la ley o por la índole de los bienes;</p> <p>v) Determine que redunde en beneficio del Tribunal donar los bienes de que se trate o venderlos a precio nominal a una organización intergubernamental, un gobierno, un organismo estatal o una organización sin fines de lucro.</p>	
<p>Regla 110.22. Venta de bienes</p> <p>Con excepción de lo dispuesto en la regla 110.21, la venta de propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles se hará en condiciones comerciales.</p>	<p>Regla 110.23. Venta de bienes</p> <p>Con excepción de lo dispuesto en la regla 110.22, el pago de los bienes vendidos se hará contra entrega de los bienes o antes de ésta.</p>	<p>Cambio en la numeración; cambio en el número de la regla a la que se hace referencia; IPSAS: propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles.</p>
	<p>Regla 111.1. Cuentas principales</p> <p>De conformidad con los párrafos 11.1 y 11.3, las cuentas principales del Tribunal incluirán registros detallados, completos y actualizados de los activos y pasivos de todas las fuentes de fondos. Las cuentas principales serán las siguientes:</p> <p>a) Las cuentas del presupuesto por programas, en que se asentarán:</p> <p>i) Las consignaciones iniciales;</p> <p>ii) Las consignaciones modificadas a raíz de transferencias;</p> <p>iii) Los créditos (salvo los correspondientes a las consignaciones aprobadas por la Reunión de los Estados Partes);</p> <p>iv) Los gastos, incluidos los pagos y otros desembolsos y obligaciones por saldar;</p> <p>v) Los saldos disponibles de las habilitaciones y las consignaciones;</p> <p>b) Las cuentas del libro mayor, donde se asentarán todo el efectivo en bancos, las inversiones, las cuentas por cobrar y otros activos, así como todas las cuentas por pagar y otros pasivos;</p> <p>c) El Fondo de Operaciones y todos los fondos fiduciarios, cuentas de reserva u otras cuentas especiales.</p>	<p>Supresión de la regla por haberse suprimido el párrafo sobre las cuentas principales, que se ha sustituido por un nuevo párrafo 11.1 sobre los estados financieros conforme a las IPSAS.</p>

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 111.1. Autoridad y responsabilidad sobre las cuentas</p> <p>El responsable de las cuentas será el Secretario, quien instituirá todos los sistemas de contabilidad del Tribunal y designará a los funcionarios encargados de desempeñar las funciones de contabilidad.</p>	<p>Regla 111.2. Autoridad y responsabilidad sobre las cuentas</p> <p>El responsable de las cuentas será el Secretario, que instituirá todos los sistemas de contabilidad del Tribunal y designará a los funcionarios encargados de desempeñar las funciones de contabilidad.</p>	Cambio en la numeración.
<p>Regla 111.2. Contabilización en valores devengados</p> <p>Salvo en los casos en que las normas que rijan el funcionamiento de un fondo fiduciario, una cuenta de reserva o una cuenta especial dispongan otra cosa, todas las transacciones financieras se contabilizarán en valores devengados, de conformidad con las IPSAS.</p>	<p>Regla 111.3. Contabilización en valores devengados</p> <p>Salvo en los casos en que el Secretario o las normas que rijan el funcionamiento de un fondo fiduciario, una cuenta de reserva o una cuenta especial dispongan otra cosa, todas las operaciones financieras se contabilizarán en valores devengados.</p>	Cambio en la numeración; referencia a las IPSAS.
<p>Regla 111.3. Régimen contable de las fluctuaciones cambiarias</p> <p>a) El Secretario fijará los tipos de cambio operacionales entre el euro y otras monedas, sobre la base de los tipos de cambio operacionales fijados por la Secretaría de las Naciones Unidas. Los tipos de cambio operacionales se utilizarán para registrar todas las transacciones del Tribunal;</p> <p>b) El monto de los recibos y los pagos en monedas distintas del euro se registrarán sobre la base de los tipos de cambio en vigor en la fecha de la transacción. La diferencia que pueda haber entre la suma recibida efectivamente en la operación cambiaria y la suma que se habría obtenido de aplicarse el tipo de cambio operacional se contabilizará como pérdida o ganancia cambiaria;</p> <p>c) Al cerrar las cuentas definitivas de un ejercicio económico, los saldos negativos de la cuenta “pérdida o ganancia cambiaria” se cargarán como otros gastos, mientras que los saldos positivos de la cuenta “pérdida o ganancia cambiaria” se acreditarán a otros ingresos/ingresos diversos.</p>	<p>Regla 111.4. Régimen contable de las fluctuaciones cambiarias</p> <p>a) El Secretario fijará los tipos de cambio operacionales entre el euro y otras monedas, sobre la base de los tipos de cambio operacionales fijados por la Secretaría de las Naciones Unidas. Los tipos de cambio operacionales se utilizarán para registrar todas las transacciones del Tribunal;</p> <p>b) El monto de los pagos en monedas distintas del euro se determinará sobre la base de los tipos de cambio en vigor en el momento de efectuar el pago. La diferencia que pueda haber entre la suma recibida efectivamente en la operación cambiaria y la suma que se habría obtenido de aplicarse el tipo de cambio operacional se contabilizará como pérdida o ganancia cambiaria;</p> <p>c) Al cerrar las cuentas definitivas de un ejercicio económico, los saldos negativos de la cuenta “pérdida o ganancia cambiaria” se cargarán a la cuenta presupuestaria correspondiente, mientras que los saldos positivos se acreditarán a ingresos varios.</p>	Cambio en la numeración; sustitución de “en el momento de efectuar el pago” por “en la fecha de la transacción” porque las IPSAS exigen que se use el tipo vigente en la fecha de la transacción; cambio editorial en el texto en inglés (no se aplica al texto en español); reclasificación de los ingresos diversos.
<p>Regla 111.4. Régimen contable del producto de la venta de propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles</p> <p>a) A efectos contables, las ganancias procedentes de la venta de propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles se acreditarán como otros ingresos/ingresos diversos y las pérdidas se cargarán como otros gastos;</p> <p>b) A efectos presupuestarios, el producto de la venta de propiedades, planta y equipo, existencias y activos intangibles se podrá imputar al costo de la sustitución.</p>	<p>Regla 111.5. Régimen contable el producto de la venta de bienes</p> <p>El producto de la venta de bienes se acreditará como ingresos varios salvo que:</p> <p>a) La Junta de Fiscalización de Bienes haya recomendado que se aplique directamente a la compra de equipo o suministros de reposición (el saldo restante se acreditará a ingresos varios);</p> <p>b) La entrega de un bien en parte del pago de otro no se considere venta, caso en el cual el valor del bien entregado se imputará al costo del bien nuevo;</p> <p>c) La práctica normal consista en obtener y utilizar determinado material o equipo en relación con un contrato y recuperarlo y venderlo ulteriormente;</p>	Cambio en la numeración; cambio de la redacción de la regla para tener en cuenta los requisitos contables y presupuestarios aplicables al producto de la venta de bienes. De conformidad con la regla existente, el producto de la venta de bienes se acredita como ingresos diversos; sin embargo, eso diferirá con arreglo a las IPSAS, ya que los bienes se consignarán en el cuerpo principal de los estados financieros y no se consignarán como activos adquiridos reflejados como gastos.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
	<p>d) El producto de la venta de equipo sobrante será acreditado a las cuentas del programa pertinente, siempre que no se haya cerrado esa cuenta;</p> <p>e) Se traspase equipo de un programa para utilizarlo en otro y las cuentas del primer programa sigan abiertas, caso en el que se acreditará a la cuenta del primer programa su justo valor de mercado y se cargará el mismo valor a la cuenta del programa que lo reciba.</p>	
	<p>Regla 111.6. Régimen contable de los compromisos contraídos con cargo a ejercicios económicos futuros</p> <p>Las obligaciones contraídas con anterioridad al ejercicio económico a que corresponden de conformidad con el párrafo 3.7 del Reglamento y la regla 103.6, se cargarán a una cuenta de cargo diferido. Los cargos diferidos se transferirán a la cuenta adecuada cuando se disponga de las consignaciones y fondos necesarios.</p>	Supresión de la regla porque ya no se aplica con arreglo a las IPSAS.
<p>Regla 111.5. Estados financieros</p> <p>a) Se presentarán al Auditor los estados financieros anuales en euros en relación con todas las cuentas del Tribunal. Esos estados financieros abarcarán el ejercicio económico concluido el 31 de diciembre y se presentarán a más tardar el 31 de marzo del año siguiente. También se enviarán copias de los estados financieros al Tribunal;</p> <p>b) Con arreglo a las IPSAS, los estados financieros que se presenten al Auditor en relación con todas las cuentas incluirán:</p> <ol style="list-style-type: none"> Un estado de resultados; Un estado de situación financiera; Un estado de cambios en el activo neto/patrimonio neto; Un estado de flujos de efectivo; Un estado de comparación de los importes presupuestados y reales, sobre la base del presupuesto; Notas a los estados financieros, en las que se incluya un resumen de las políticas contables significativas y otras notas explicativas. 	<p>Regla 111.7. Estados financieros</p> <p>a) Se presentarán al Auditor estados financieros en euros en relación con todas las cuentas del Tribunal. Esos estados financieros abarcarán el ejercicio económico concluido el 31 de diciembre y se presentarán a más tardar el 31 de marzo siguiente al fin de ese ejercicio. También se enviarán copias de los estados financieros al Tribunal. Podrán prepararse estados financieros adicionales cuando el Secretario lo considere necesario.</p> <p>b) Los estados financieros que se presenten al Auditor en relación con todas las cuentas incluirán:</p> <ol style="list-style-type: none"> Un estado de ingresos, gastos y cambios en los saldos de las reservas y los fondos; Un estado de los activos, pasivos, saldos de las reservas y los fondos; Un estado de la corriente de efectivo; Todos los demás estados que sean necesarios; Notas de los estados financieros. 	Cambio en la numeración; mención de las IPSAS en relación con los estados financieros.
<p>Regla 111.6. Archivos</p> <p>Los registros contables y demás documentos financieros y registros de bienes, así como todos los justificantes, se conservarán durante los períodos que se fijen de acuerdo con el Auditor. Ese período no será inferior a 10 años. Una vez transcurrido dicho período, los documentos y demás justificantes podrán ser destruidos previa autorización del Secretario. Cuando proceda, dichos documentos y justificantes se preservarán electrónicamente.</p>	<p>Regla 111.8. Archivos</p> <p>Los documentos de contabilidad y demás documentos financieros y registros de bienes, así como todos los comprobantes, se conservarán durante los períodos que se fijen de acuerdo con el Auditor. Ese período no será inferior a 10 años. Una vez transcurrido dicho período, los documentos y demás comprobantes podrán ser destruidos previa autorización del Secretario. Cuando proceda, dichos documentos y comprobantes se preservarán electrónicamente.</p>	Cambio en la numeración.

<i>Reglas propuestas</i>	<i>Reglas existentes</i>	<i>Explicación</i>
<p>Regla 113.1. Decisiones que impliquen gastos</p> <p>a) El Tribunal no tomará ninguna decisión que implique un cambio en el presupuesto aprobado por la Reunión de los Estados Partes o la posible necesidad de efectuar gastos, a menos que haya recibido y tenido en cuenta un informe del Secretario sobre las consecuencias de la propuesta para el presupuesto;</p> <p>b) Corresponderá a cada uno de los jefes de las dependencias orgánicas preparar y, cuando así se solicite, presentar al Tribunal las declaraciones de consecuencias para el presupuesto solicitadas en el párrafo a).</p> <p>Regla 114.1. Fecha de entrada en vigor</p> <p>La presente Reglamentación entrará en vigor el 1 de enero de 2021.</p> <p>Regla 114.2. Enmienda de la Reglamentación</p> <p>a) La presente Reglamentación podrá ser enmendada por la Reunión de los Estados Partes;</p> <p>b) Salvo que la Reunión de los Estados Partes tenga ante sí una propuesta de enmienda concreta, el Tribunal, basándose en una propuesta presentada por el Secretario, podrá enmendar la Reglamentación si está convencido de que esa enmienda contribuye a la observancia de los principios de la administración financiera efectiva y económica;</p> <p>c) Toda enmienda introducida por el Tribunal se aplicará a título provisional hasta que la Reunión de los Estados Partes decida hacerla suya. Si la Reunión de los Estados Partes decidiera no hacer suya la enmienda, la regla original, o la regla que la Reunión de los Estados Partes decida adoptar en su lugar, entraría en vigor el día en que la Reunión de los Estados Partes adoptara esa decisión.</p>	<p>Regla 113.1. Decisiones que impliquen gastos</p> <p>a) El Tribunal no tomará ninguna decisión que implique un cambio en el presupuesto aprobado por la Reunión de los Estados Partes o la posible necesidad de efectuar gastos, a menos que han recibido y tenido en cuenta un informe del Secretario sobre las consecuencias de la propuesta para el presupuesto;</p> <p>b) Corresponderá a cada uno de los jefes de las dependencias orgánicas preparar y, cuando así se solicite, presentar al Tribunal las declaraciones de consecuencias para el presupuesto solicitadas en el párrafo a).</p> <p>Regla 114.1. Fecha de entrada en vigor</p> <p>La presente Reglamentación entrará en vigor el 1 de enero de 2005.</p> <p>Regla 114.2. Enmienda de la Reglamentación</p> <p>a) La presente Reglamentación podrá ser enmendada por la Reunión de los Estados Partes;</p> <p>b) Salvo que la Reunión de los Estados Partes tenga ante sí una propuesta de enmienda concreta, el Tribunal, basándose en una propuesta presentada por el Secretario, podrá enmendar la Reglamentación si está convencido de que esa enmienda contribuye a la observancia de los principios de la administración financiera efectiva y económica;</p> <p>c) Toda enmienda introducida por el Tribunal se aplicará a título provisional hasta que la Reunión de los Estados Partes decida hacerla suya. Si la Reunión de los Estados Partes decidiera no hacer suya la enmienda, la regla original, o la regla que la Reunión de los Estados Partes decida adoptar en su lugar, entraría en vigor el día en que la Reunión de los Estados Partes adoptara esa decisión.</p>	<p>Sin cambios.</p> <p>Cambio para reflejar la nueva fecha de entrada en vigor de las reglas propuestas.</p> <p>Sin cambios.</p>